

ARCHITECTURAL RECORD

建筑实录

城市 建筑

AROUND THE WORLD
AT EVERY SCALE

ARCHITECTURAL RECORD 建筑实录

主编/EDITOR IN CHIEF Cathleen McGuigan, cathleen_mcguigan@mcgraw-hill.com
宋纯智, scz@mail.lnpgc.com.cn

编辑/EDITORS Clifford A. Pearson, pearsonc@mcgraw-hill.com
陈慈良, ccl@mail.lnpgc.com.cn
王晨晖, maggielgoodluck@mail.lnpgc.com.cn

艺术总监/SENIOR GROUP ART DIRECTOR Francesca Messina, francesca_messina@mcgraw-hill.com

撰稿人/CONTRIBUTORS Aric Chen, Clare Jacobson, Honora Aidan Shea

美术编辑/DESIGN AND PRODUCTION Helene Silverman, helene_silverman@mcgraw-hill.com
Gordon Whiteside, gordon_whiteside@mcgraw-hill.com
杨春玲, chunlingyang5000@gmail.com
Juan Ramos, juan_ramos@mcgraw-hill.com

特约编辑/CONTRIBUTING EDITOR 肖 铭

编辑顾问团/ADVISORY COMMITTEE 张永和 崔 恺 马清运 支文军
周 榕 朱 锴 刘家琨 俞孔坚

中文版出版人/PUBLISHER, CHINA EDITION Laura Viscusi, laura_viscusi@mcgraw-hill.com
陈慈良, ccl@mail.lnpgc.com.cn

市场拓展/BUSINESS DEVELOPMENT 李春燕, lchy@mail.lnpgc.com.cn

印刷与制作/MANUFACTURING & PRODUCTION Mitchell Sherretz, mitchell_sherretz@mcgraw-hill.com

发行/DISTRIBUTION 袁洪章, yuanhongzhang@mail.lnpgc.com.cn
(86 24) 2328-0366 fax: (86 24) 2328-0366

读者服务/READER SERVICE 何桂芬, fxyg@mail.lnpgc.com.cn
(86 24) 2328-4502 fax: (86 24) 2328-4364
[msn: heguifen@hotmail.com](mailto:msn:heguifen@hotmail.com)

图书在版编目 (CIP) 数据

建筑实录: 城市建筑 / 《建筑实录》编辑组编.
-- 沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2012.09
ISBN 978-7-5381-7664-3

I. ①建… II. ①建… III. ①建筑实录 - 世界 ②城市建筑 - 建筑设计 - 世界
IV. ①TU-881.1 ②TU984
中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第204111号

建筑实录VOL. 3/2012

辽宁科学技术出版社出版/发行 (沈阳市和平区十一纬路29号)

各地新华书店、建筑书店经销

上海当纳利印刷有限公司印刷

开本: 880 × 1230毫米 1/16 印张: 6 字数: 100千字

2012年9月第1版 2012年9月第1次印刷

定价: 36.00元

ISBN 978-7-5381-7664-3

版权所有 翻印必究

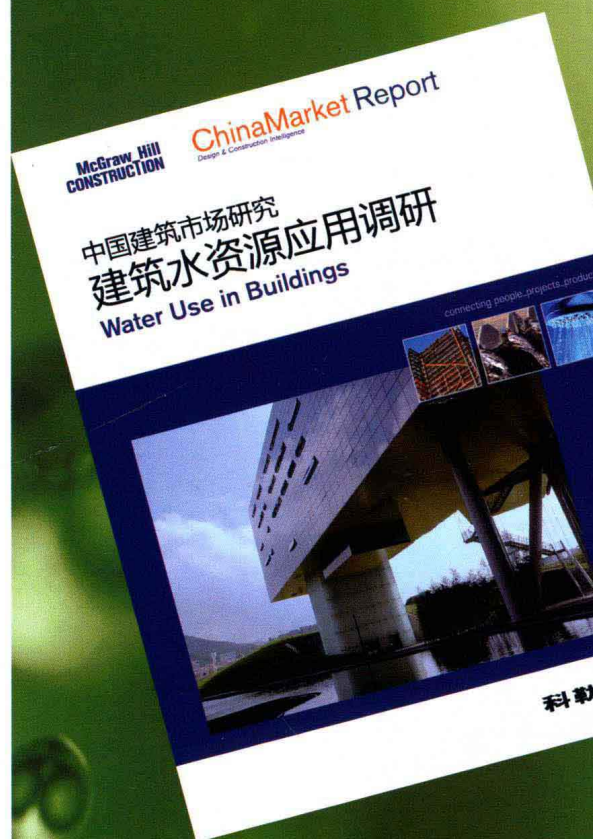
辽宁科学技术出版社 www.lnkj.com.cn
麦格希建筑信息 www.construction.com

《建筑实录》中文版由辽宁科学技术出版社出版, 由麦格希公司下属的麦格希建筑信息提供内容。版权所有, 未经事先取得辽宁科学技术出版社及麦格希公司的书面同意, 明确禁止以任何形式整体或部分重新出版本。

Architectural Record China is published by Liaoning Science & Technology Press with content provided by McGraw-Hill Construction, a division of The McGraw-Hill Companies, Inc. All rights reserved. Reproduction in any manner, in whole or in part, without prior written permission of The McGraw-Hill Companies, Inc. and Liaoning Science & Technology Press is expressly prohibited.

McGraw Hill
CONSTRUCTION

ChinaMarket Report
Design & Construction Intelligence



关注建筑节水 提升运营绩效

中国是全球13个人均水资源最贫乏的国家之一。在全国668座城市中, 有400多座缺水, 其中100多座严重缺水。2010年9月发布的麦格希建筑信息《建筑水资源应用调研》报告, 针对中国建筑行业主要细分群体, 全面调研了水资源在建筑中的应用现状, 并通过多个国内案例, 分析阐述了建筑节水的主要手段。作为建筑节水领域的前瞻性报告, 它将为广大业主、建筑师、工程师提供良好的参考, 进一步推动中国绿色建筑事业的发展。

如需索取报告, 请联系邓基泰先生。电话: (021) 5059 2439, 传真: (021) 5059 2442, 电子邮件: rudy.teng@hintoninfo.com

www.analyticsstore.construction.com

2013

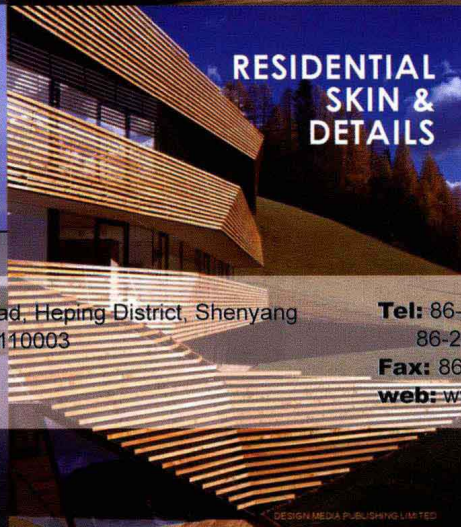
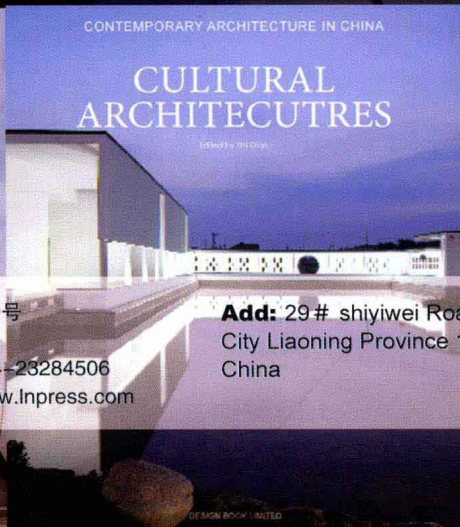
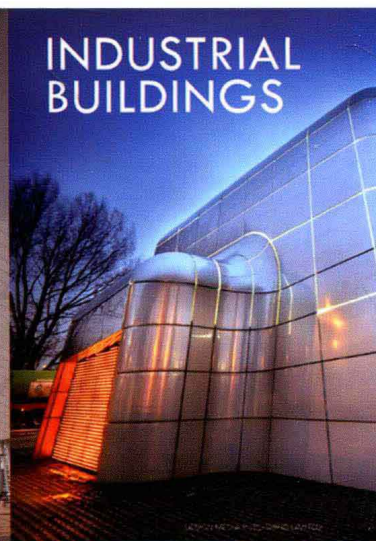
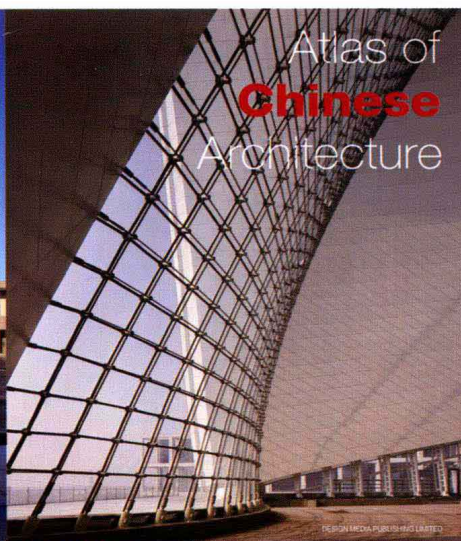
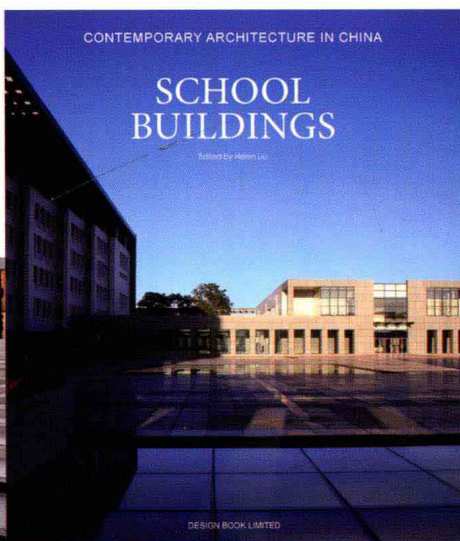
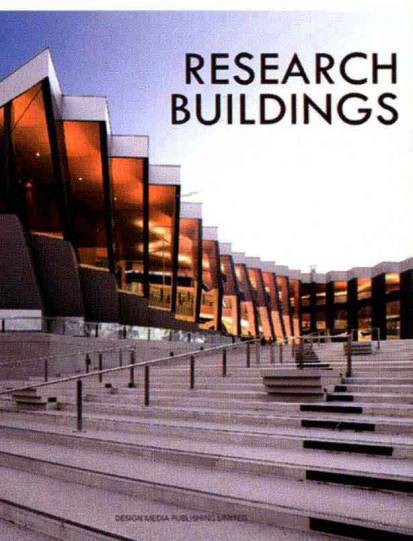
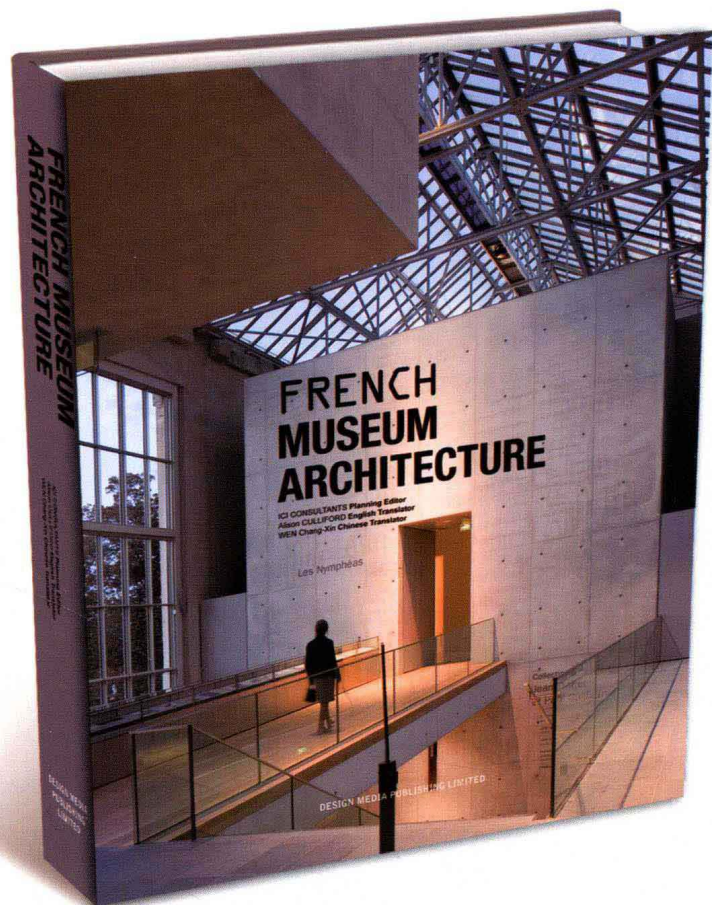
辽宁科学技术出版社

LIAONING SCIENCE AND TECHNOLOGY
PUBLISHING HOUSE

建筑类设计类 最新上市图书

辽宁科学技术出版社国际出版中心成立数年来，在建筑、室内设计、平面设计及景观设计的图书制作出版领域中处于领军位置。我社图书着眼于国际，挖掘全球设计及图书市场，为国内外设计类从业人员及爱好者提供了绝佳的图书资料。

International Book Publishing Centre (IBPC) is a department of Liaoning Science and Technology Publishing House (LST). IBPC has been playing a leading role in publication fields of architecture, interior design, graphic design and landscape design. With a global distribution network, we aim at providing professional documents and up-to-date information for designers as well as common readers world wide.



社址：辽宁省沈阳市和平区十一纬路29号

邮编：110003

传真：024-23280367 邮购电话：024-23284506

发行电话：024-23284502 网址：www.lnpress.com

Add: 29 # shiyiwei Road, Heping District, Shenyang
City Liaoning Province 110003
China

Tel: 86-24-23284506 (Mail order)

86-24-23280366 (Distribution Department)

Fax: 86-24-23280367

web: www.lnpress.com

ARCHITECTURAL RECORD 建筑实录

EDITOR IN CHIEF	Cathleen McGuigan, cathleen_mcguigan@mcgraw-hill.com
MANAGING EDITOR	Beth Broome, elisabeth_broome@mcgraw-hill.com
SENIOR GROUP ART DIRECTOR	Francesca Messina, francesca_messina@mcgraw-hill.com
DEPUTY EDITORS	Clifford A. Pearson, pearsonc@mcgraw-hill.com Suzanne Stephens, suzanne_stephens@mcgraw-hill.com
SENIOR EDITOR	Joann Gonchar, AIA, joann_gonchar@mcgraw-hill.com
PRODUCTS EDITOR	Rita Catinella Orrell, rita_catinella@mcgraw-hill.com
NEWS EDITOR	Jenna M. McKnight, jenna_mcknight@mcgraw-hill.com
SPECIAL SECTIONS EDITOR	Linda C. Lentz, linda_lentz@mcgraw-hill.com
ASSISTANT EDITORS	Laura Raskin, laura_raskin@mcgraw-hill.com Asad Syrkett, asad_syrkett@mcgraw-hill.com
PRODUCTION MANAGER	Juan Ramos, juan_ramos@mcgraw-hill.com
EDITORIAL PRODUCTION	Rosa Pineda, rosa_pineda@mcgraw-hill.com
ART DIRECTOR	Helene Silverman, helene_silverman@mcgraw-hill.com
ASSOCIATE ART DIRECTOR	Gordon Whiteside, gordon_whiteside@mcgraw-hill.com
CONTRIBUTING ILLUSTRATOR, PRESENTATION DRAWINGS	I-Ni Chen, Peter Coe
CONTRIBUTING EDITORS	Sarah Amelar, Fred A. Bernstein, Robert Campbell, FAIA, Andrea Oppenheimer Dean, C.J. Hughes, Blair Kamin, Jayne Merkel, Robert Murray, B.J. Novitski, David Sokol, Michael Sorkin, Ingrid Spencer
SPECIAL INTERNATIONAL CORRESPONDENT	Naomi R. Pollock, AIA
INTERNATIONAL CORRESPONDENTS	David Cohn, Tracy Metz
WEB EDITOR	William Hanley, william_hanley@mcgraw-hill.com
PRESIDENT, MCGRAW-HILL CONSTRUCTION	Keith Fox
SENIOR VICE PRESIDENT, GENERAL MANAGER	Robert D. Stuoono, bob_stuono@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, PUBLISHER	Laura Viscusi, laura_viscusi@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, OPERATIONS	Linda Brennan, linda_brennan@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, INDUSTRY ANALYTICS & ALLIANCES	Harvey M. Bernstein, F.ASCE, harvey_bernstein@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, BUSINESS SERVICES	Maurice Persiani, maurice_persiani@mcgraw-hill.com
DIRECTOR, CIRCULATION	Brian McGann, brian_mcgann@mcgraw-hill.com
SENIOR DIRECTOR, FINANCE	John Murphy, john_murphy@mcgraw-hill.com

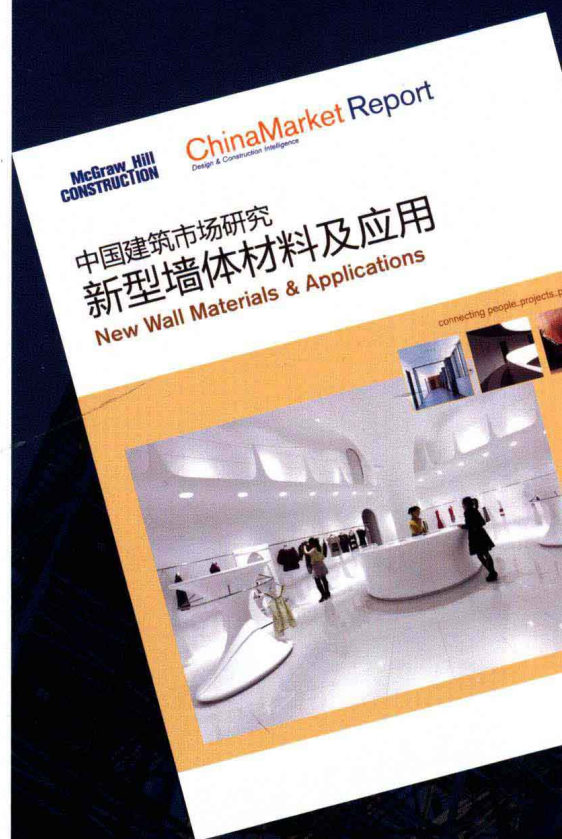
ARCHITECTURAL RECORD is published monthly by The McGraw-Hill Companies, 1221 Avenue of the Americas, New York, N.Y. 10020.
COPYRIGHT: Title ® reg. in U.S. Patent Office. Copyright © 2012 by The McGraw-Hill Companies. All rights reserved. Write or fax requests (no telephone requests) to Copyright Permission Desk, Architectural Record, Two Penn Plaza, New York, N.Y. 10121-2298; fax: 212/904-4256. **WEB SITE:** ArchitecturalRecord.com. **ADVERTISING:** Pina Del Genio: 212/904-6791, AR.advertising@mcgraw-hill.com.
SUBSCRIPTION: Rates are as follows: U.S. and Possessions \$70.30; Canada and Mexico \$79 (payment in U.S. currency, GST included); outside North America \$199 (air freight delivery). Single copy price \$9.95; for foreign \$11. Subscriber Services: 877/876-8093 (U.S. only); 515/237-3681 (outside the U.S.); fax: 712/755-7423. **SUBSCRIBER SERVICE:** 877/876-8093 (U.S. only); 515/237-3681 (outside the U.S.). Subscriber fax: 712/755-7423. E-mail: arhcustserv@cdsfulfillment.com. **INQUIRIES AND SUBMISSIONS:** Books, Clifford A. Pearson; Products, Rita Catinella Orrell; Lighting and Interiors, Linda C. Lentz; Residential, Jane F. Kolleeny; Architectural Technology, Joann Gonchar.
REPRINT: architecturalrecord@theygsgroup.com. **BACK ISSUES:** Call 877/876-8093, or go to archrecord.com/backissues/

**McGraw Hill
CONSTRUCTION**

The McGraw-Hill Companies

**McGraw Hill
CONSTRUCTION**

ChinaMarket Report
Design & Construction Intelligence



了解新型墙体材料 构建美好未来建筑

新型墙体材料是构建绿色建筑不可缺少的组成部分。麦格希建筑信息通过详细而深入的调研, 2010年9月发布《新型墙体材料及应用》中国建筑市场研究报告。本报告图文并茂, 详细分析了业主、设计师和施工方对新型墙体材料的认知, 全面反映了当前新型墙体材料在各建筑细分市场中的应用, 并通过翔实的案例分析, 揭示了新型墙体材料卓越的绿色性能和应用特点。它的发布, 将对新型墙体材料在中国的推广应用产生积极而深远的影响。

如需索取报告, 请联系邓基泰先生。电话: (021) 5059 2439, 传真: (021) 5059 2442, 电子邮件: rudy.teng@hintoninfo.com

www.analyticsstore.construction.com

The McGraw-Hill Companies

ARCHITECTURAL RECORD 建筑实录

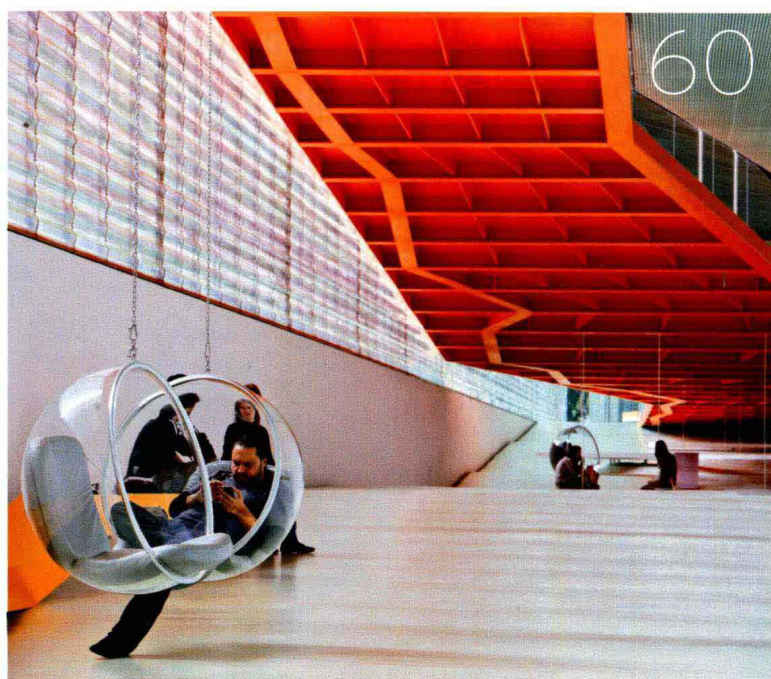
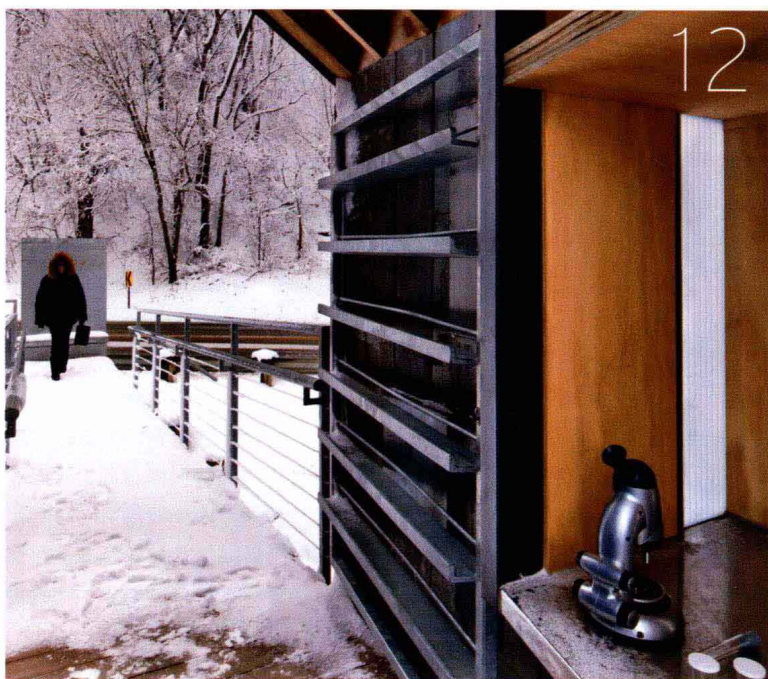
VOL. 03 2012

封面：阿德里安·史密斯+戈登·吉尔建筑设计事务所设计的万国大厦 (ADRIAN SMITH + GORDON GILL ARCHITECTURE提供效果图)。

本页图：科威特市艾尔·哈姆拉·费尔杜斯大厦 (SOM/AL-KHAYAT/SUL MA摄影)。

对页左上图：内布拉斯加埃尔克霍恩河研究站 (FARNSWORTH/SASSI摄影)；对页右上图：西班牙国家音乐厅 (IWAN BAN摄影)。

76



专栏 DEPARTMENTS

- 6 新闻/News
- 8 书评/Commentary
- 9 本月最佳住宅/House of the Month

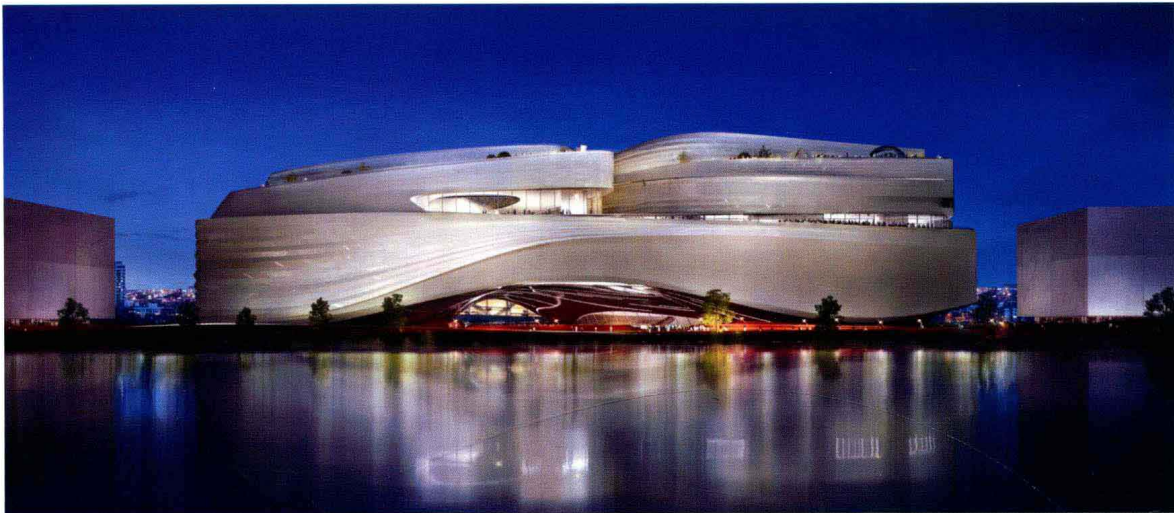
城市建筑 PROJECTS

- 11 导读: 大小建筑全球掠影
Introduction: Around the World at Every Scale
- 12 内布拉斯加州埃尔克霍恩河研究站
Elkhorn River Research Station,
Nebraska
RANDY BROWN ARCHITECTS
Laura Raskin/文
- 16 考尔德基金投影空间
Calder Foundation Project Space,
New York City
STEPHANIE GOTO
Clifford A. Pearson/文
- 20 华盛顿查尔斯·史密斯葡萄酒品尝间
Charles Smith Wines, Washington State
OLSON KUNDIG ARCHITECTS
William Hanley/文
- 24 俄克拉荷马州柯克帕特里克石油公司区域办事处
Kirkpatrick Oil Field Office, Oklahoma
ELLIOTT + ASSOCIATES ARCHITECTS
Beth Broome/文

- 28 墨西哥安德密可酒店
Hotel Endémico, Mexico
GRACIA STUDIO
Jenna M. McKnight/文
- 32 首尔库卡画廊K3
K3 For Kukje Gallery, Seoul
SO-IL
Aric Chen/文
- 38 休斯顿暮光之城
Twilight Epiphany, Houston
JAMES TURRELL
Beth Broome/文
- 42 首尔大洋画廊和住宅
Daeyang Gallery and House,
Seoul
STEVEN HOLL ARCHITECTS
Aric Chen/文
- 48 纽约布鲁克林植物园游客中心
Brooklyn Botanic Garden
Visitor Center, New York
WEISS/MANFREDI
Clifford A. Pearson/文
- 54 法国阿雷西亚展示中心
MuséoParc Alésia, France
BERNARD TSCHUMI ARCHITECTS
Suzanne Stephens/文

- 60 西班牙EI B音乐厅和礼堂
EI B Auditorium and Congress Hall,
Spain
SELGASCANO
Laura Martínez de Guereñu/文
- 70 香港环球贸易广场
International Commerce Centre,
Hong Kong
KOHN PEDERSEN FOX ARCHITECTS
Suzanne Stephens/文
- 76 科威特市艾尔·哈姆拉·费尔杜斯大厦
Al Hamra Firdous Tower,
Kuwait City
SKIDMORE, OWINGS & MERRILL
Joann Gonchar, AIA/文
- 84 上海中心
Shanghai Tower, Shanghai
GENSLER
Clare Jacobson/文
- 88 伦敦夏德大厦
The Shard, London
RENZO PIANO BUILDING WORKSHOP
Clifford A. Pearson/文
- 94 王国的到来
Kingdom Come: Interview,
Suzanne Stephens/文

中国美术馆新馆方案据传花落法国设计师努维尔之手



上图：扎哈·哈迪德提出的空气动力学、卷轴形式的建筑方案。

据多方消息证实，让·努维尔（Jean Nouvel）获得位于北京规模巨大的中国国家美术馆新馆建筑方案竞赛的胜利。如果消息属实，让·努维尔是击败了著名的建筑师弗兰克·盖里（Frank Gehry）和扎哈·哈迪德（Zaha Hadid）的方案胜出的。让·努维尔是法国当代著名建筑师之一，曾经还获得过普利兹克建筑奖。有内部人士向记者透露（鉴于还没有授权对外公布消息，该人士要求匿名），竞标结果已于7月18日通知了三位建筑师。

该消息人士称，今年11月份以前，在十年一度的国家领导层换届尘埃落定之前，是不会有此事的官方通告的。中国美术馆和盖里建筑事务所拒绝就此事发表任何意见，努维尔的发言人也未对记者的评论要求作出回应。新馆的建筑面积为130万平方英尺，规模巨大，它将是继工艺美术馆和汉学馆之后规划中的又一个新地标——这三者之中，美术馆新馆是最引人瞩目的。新馆建设是为了在奥运会过后吸引更多人的参观。该建筑可能是中国版图上最具象征性的重要文化建筑。一位参与首轮竞标的建筑师说，“据说新馆极具地标感，今后人们会说鸟巢位于它的一旁”。

让·努维尔的中选使得持续两年多的激烈竞标终于告一段落。中国美术馆新馆方案竞标始于2010年，它一立项便引来了全球150余家建筑设计公司的积极响应，按照美术馆的推荐寻找一位中国艺术家参与到其中的设计。在众多报名者中，只有20家受邀提供设计方案，其中就包括荷兰大都会建筑事务所（OMA）、UNStudio建筑事务所和中国建筑师张永和、朱培和马岩松（MAD建筑事务所）。最后一轮的竞标者有5个，包括赫尔佐格&德梅隆（因费用问题弃权）和莫瑟-萨夫迪（Moshe Safdie），都还被要求修改方案。萨夫迪说，“竞争非常激烈”。

通过对让·努维尔、弗兰克·盖里和扎哈·哈迪德的三个最终方案的简单对比，可以看出三者的体量极为相似（让·努维尔建筑事务所并未对要求提供设计方案图的请求给予回应，而其他两家事务所的设计图则可以在线点击查看）。扎哈·哈迪德建筑方案是卷轴形式的，外面是用玻璃和玻璃纤维包覆着，看起来就像一个缓慢移动的光滑的太空母舰正在发射流线型宇宙飞船。扎哈·哈迪德负责该项目的助手克里斯蒂亚诺·切卡托（Cristiano Ceccato）解释说，“限制和加进去的东西太多

了，最终的设计方案只得在体量上极为接近。”（对于竞标结果，切卡托既没有否认也没有确认）而弗兰克·盖里的箱形方案的特征是，建筑顶部体量扭曲，在玻璃制成的“半透明石块”后边是斗式和扇形金属的建筑正面。据大多数消息来源称，竞标方案最终在盖里和努维尔之间展开竞争。后来推测努维尔胜出的原因可能是，他的建筑方案边缘采用了模仿包裹的处理方式而更加柔和：钢构件插入刻有装饰图案的刻花玻璃，以及一系列溅泼式的参数化主义，让人想起中国水墨画的

纸和笔，所有这一切无不体现出中国古代的诗歌和哲学观。

中国美术馆的建设是基于中国雄心勃勃的打造文化基础设施和发展“软实力”计划的一部分。中苏风格的美术馆旧馆距离紫禁城不远，是毛泽东时代的1959年北京“十大建筑”之一。中国美术馆以其展出的20世纪和当代中国艺术作品而闻名于世，旧馆以后仍将作为艺术馆保留。规划中的中国美术馆新馆以其巨大的体量提醒人们中国的软实力在今日的世界的巨大作用。

中国美术馆新馆预计将于2015年竣工。然而，新馆具体将占据多大面积仍是未知数。使该工程不确定性的消息是，拥有改革派官员美誉的中国美术馆馆长范迪安，即将晋升新职务。可以肯定的是，建筑设计方案竞标过程是充满政治性且不透明的，不过该竞标过程也有积极的一面。莫瑟-萨夫迪在回忆多次的行程以及和美术馆官员见面的情形时说，“该项目与其他竞标不同，会晤联系的机会很多。”（不过，他说自己并不知道4月份最终选定三个设计方案时，到底谁是最终的评审人员）切卡托也同意这一点，并且说“与客户展开了大量的商讨和对话。” Aric Chen/文 赵速/译 肖铭/校

下图：弗兰克·盖里所设计的建筑特征是：正面是玻璃做的半透明“石块”。



绿地中心大厦核心筒的设计创新

SOM (Skidmore, Owings & Merrill) 芝加哥办公室正在致力于一项多功能综合楼的设计方案, 该项目位于苏州以南, 高358米, 拥有一套不同寻常的结构核心筒体系。这个项目叫绿地集团苏州绿地中心。SOM参加了这个项目的国际竞标, 并于2012年年初获取了该项目的的设计权, 此次竞标对手阵容强大, 包括约翰·波特曼 (John Portman) 建筑设计事务所、日建设计 (Nikken Sekkei)、阿德里安·史密斯和戈顿·盖尔 (Adrian Smith + Gordon Gill) 建筑师事务所。苏州绿地中心坐落于苏州吴江县太湖的东面, 包括一个L形的4层商业裙房和75层的多功能主楼。该项目将是SOM芝加哥与绿地集团携手合作的第六个项目, 并计划于2015年竣工。

这个大厦的设计为一般多功能大楼普遍存在的问题提供了全新的解决方案, 即办公区与住宅区所需不同的平面布局之间存在的矛盾。标准结构核心筒作为基础, 贯穿大楼下面的29层的办公区域。在它上面的酒店客房和服务式公寓要求电梯数量少, 因而结构核心筒可以更小。“我们没有向内收缩核心筒结构, 而是从内部掏空核心筒。” SOM设计总监罗斯·威姆尔 (Ross Wimer) 解释道, “采用这种方法, 我们保持了一直贯穿到大厦顶部的结构核心筒的宽度, 因而大大增强了核心筒的强度。”在核心筒墙壁的开口处, 采用X型支架使得核心筒仍然保持框式结构。

掏空大楼的核心筒, 并把它分离成东西两个楼板, 这样在互相独立的南北塔

楼之间形成了一个43层的中庭。威姆尔表示, “分解核心筒的理念主要是为了使阳光最大化地穿透进中庭”, 同时, 设计团队在中庭设置了30层高的数字控制窗, 这样还可以起到通风的作用。威姆尔说: “那时, 我们开始设计大厦外形, 使得大厦的通风更加流畅。”

大厦呈弯曲的直线形式, 在较长的南北面凸起, 在较短的东西面凹进。这样中庭能够“同时排出旧风和吸收新风”, 在冬季就像温室一般, 而在夏季则可从太湖方向引入冷空气。SOM的可持续发展和机电工程设计总监卢克·梁 (Luke Leung) 先生表示, 这个采光和自然制冷系统将使得该大厦“比美国传统的高层建筑节省60%的能耗”。Clare Jacobson/文 赵逵/译 肖铭/校



青少年营地于北戴河开放

在中国, 暑期夏令营是个相对新颖的概念, 而对于北京这种大城市里教育至上的家庭来说, 多数夏令营

的活动就像在学校一样, 是个受到严格管制的封闭环境。然而开放建筑 (设计事务所) 力图通过新的建筑形



式来改变这种模式。开放建筑是北京一所新兴的建筑设计事务所, 由夫妻团队李虎、黄文菁创立, 他们设计的这所营地建筑机动灵活, 并且为露营者提供了充足的户外空间。歌华营地坐落于著名的海滨胜地北戴河, 由开放建筑和建研科技股份有限公司 (北京) 共同设计完成。该青少年夏令营已准备好成为培养都市青少年创造性的胜地。

尽管这栋2700平方米的建筑坐落在不到半公顷的土地上, 建筑师仍赋予了该建筑大片的绿色空间和动感的布局设计, 为人们

的社交活动和户外活动提供多种选择。该建筑环绕着中心庭院, 由一系列的功能区组成: 剧场、画廊、图书馆、咖啡厅、演播厅、多功能室, 甚至一个六房宾馆。建筑物周围的自然风景、顶部绿色屋顶以及中央庭院使得几乎全部营地都能够作为孩子和工作人员户外活动空间。

为了使室内外空间更加紧密地联系起来, 建筑师将多数内部设施的正面朝向了内部庭院, 并对着庭院的开门, 使得该建筑在使用时非常灵活, 且内外部也便于活动。建筑平面的软性室内外

边界鼓励孩子们探索整个设施。尤其是多功能空间充分证明了该建筑的灵活性, 它既可以作为传统的室内剧场, 又可以充当室内舞台来面对开放的、布置着观众席的中央庭院, 从而形成一个室外大剧场。

歌华营地设计和修建仅花费了6个月时间, 已经于2012年6月份对外开放。李虎将这所营地比作万花筒: 在这里, 露营者、老师和家人可以有多种方式见面、交谈、玩耍以及共同学习, 并把他们用丰富多彩的组合联系起来。Honora Aidan Shea/文 肖铭/译 赵逵/校

视角·评论

FRED A. BERNSTEIN/文

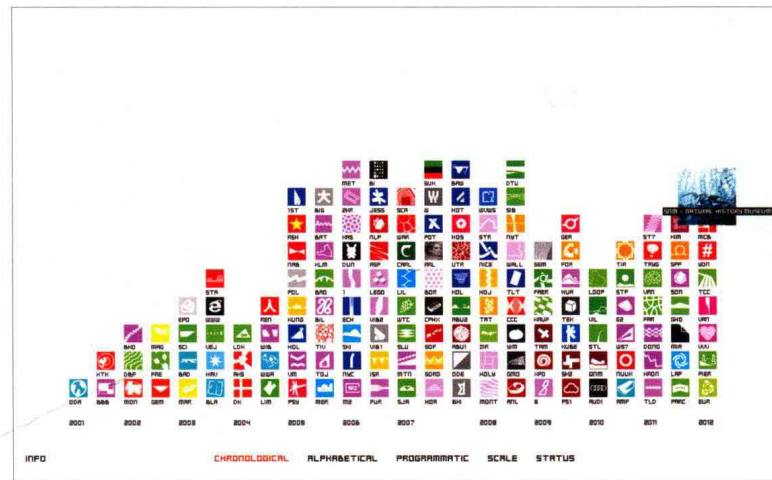
朱莉·斯诺 (Julie Snow) 是一个了不起的建筑师。但你可能无法从她的网站上了解到这点。比如说, 如果你想看她设计的住宅项目, 你得从屏幕底部飞快变换的一系列微小图像中选定那些看起来像住宅的图片, 并且要在图片消失之前点击它——这就像玩一个视频游戏。同时, 还有“透明围墙帷幔轻盈结构精细组装材料表面性能技术变革联合发布”这些(复杂绕口词句的)广告块在屏幕中飞来飞去, 仿佛是增加这个视频游戏的难度。如果你只是想打个电话去询问, 那么, 试着去查找联系人信息吧。

斯诺说, 她的网站存在近15年了(这对网上岁月来说算是永恒年岁了), 而且在这段时间里, 她觉得这个网站很好(听到批评意见之后, 现在她正在开发一个新网站)。同时, 她在一个非常好的公司工作。一些最好建筑师网站很光鲜, 但是功能不全。纽约营销顾问理查德·斯托布 (Richard Staub) 说, “太多的建筑师把自己的网站当成了设计项目, 而不是市场销售项目”。用法过于复杂的网站可能会表达出一个潜意识的消息: 这家公司更关心表面的东西, 而不关注实际功能。

如果你是一个超级巨星, 你可以选择在网上随意隐藏。弗兰克·盖瑞 (Frank Gehry) 的网站中就没有一张图片。日本妹岛和世 (SANAA) 建筑事务所的网站也是如此: 只有一个“醒目页面”中列出了公司的电子邮箱地址。即使如此, 这也比林璎 (Maya Lin) 的网站上提供的信息更多。林璎一直在努力抽出时间来完成一个大型艺术品, 因此网站没有提供任何联系信息, 是可以理解的。此外, 她还算不上是网络中最隐遁的设计师。最隐遁的应属彼得·卒姆托 (Peter Zumthor), 他根本就没有网站。

但是, 对盖瑞和卒姆托有效的方法并不适用于新公司。荷兰大都会建筑事务所 (OMA) 所采取的很考验智力方法也同样不适用于新公司: 在

网站是一个重要的营销工具。除非你是一个超级巨星的设计公司, 无需顾忌建筑语言或者棘手的图形。用户希望有一个干净、简单的网站。



顶图: 荷兰大都会建筑事务所 (OMA) 的主页每天更新, 通常在一幅全屏图像上方发布公告。

下图: 比亚克英格尔斯集团 (BIG) 网站的想法新颖, 但难以驾驭。

OMA公司最近建立的网站中上传了雷姆·库哈斯 (Rem Koolhaas) 和汉斯·乌尔里希·奥布里斯特 (Hans Ulrich Obrist) 接见日本新陈代谢派建筑师的照片。对于那些使用了建筑语言风格的网站而言, 斯托布 (Staub) 的观点是, “有时候我都不知道他们是在和潜在客户对话, 还是在与其他建筑师进行访谈。” 斯托布认为, 网站中应使用通俗易懂的英语 (几乎就像是一份写得很好的简历) 来说明企业将如何处理每个项目的挑战之处。

有太多带有花里胡哨内容的网站一般会采用Flash动画软件 (动画编辑

用法过于复杂的网站可能会表达出一个潜意识的消息: 这家公司更为关心的是表面的东西, 而不关注实际的功能。

工具)。但是加载动画内容需要较长的时间 (潜在客户可能不会花太多时间等待)。而且有时, 它并不能被搜索引擎直接检索到。比如克里斯汀·理查兹 (Kristen Richards), 她便是通过自己的网站archnewsnow.com孜孜不倦地宣传她的建筑设计, 并且根据她的观点, 寻找建筑师的人们 (不管是记者或者潜在客户) 可能会错过依赖动画的这类网站。不仅如此, 有些动画内容还无法加载到大多数的移动设备中, 导致功亏一篑。

一些建筑师走向了另一个极端, 创建主页时没有使用任何照片。纽约的Leong Leong 建筑设计公司即是如此, 其主页中只有文字 (尽管在其他网页中提供了图像)。当然, 网站中文字排列精美, 该网站是由博学的马克·麦奎德 (Marc McQuade) 设计的, 马克是英国著名设计公司大卫·阿加叶 (David Adjaye) 公司的项目建筑师, 他同时也进行自由职业者的工作。他说, “在这个充斥着浮华图像的时代里, 我比较有兴趣试试另一种方式”。Leong Leong建筑设计公司说, 一旦他们有更多的作品需要展示, 他们可能会增加视觉效果。

另一种新公司网站的发展趋势是采用博客风格的动态新闻。如果你像BIG (比亚克·英格尔斯集团) 那样几乎每天都有新闻, 那么这种方法会有用。如果没有, 这种形式会达不到预期效果, 事实上, 除了英格尔斯又有谁还能这样呢? 并且, 如果没有专人更新网站, 你根本就不用尝试。例如在6月初, stanallenarchitect.com 网站中“新闻”栏上显示着空白 (本文作者表示同情: 我已经有数年没有更新过我的网站了)。

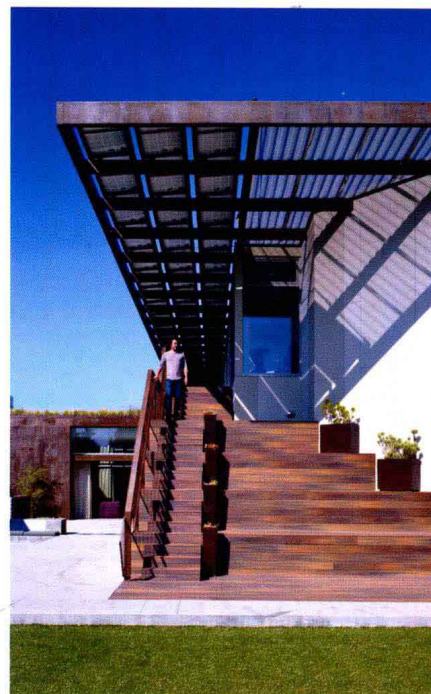
但在后电话簿时代, 最重要的事情是: 人们能够找到你。效仿安东尼·普雷多克 (Antoine Predock)

吧, 他在公司主页中提供了公司在阿尔伯克基、洛杉矶和台北办事处的完整联系信息。同时列出公司真实人员的电子邮件地址: 如果你想联系墨菲西斯 (Morphosis) 项目的开发主管, 网站将把你引导至金·葛罗夫 (Kim Groves) (k.groves@morphosis.net)。相比之下, 如果你想联系波士顿的Elkus Manfredi建筑事务所建筑师, 则会被要求填写一份表格, 点击“发送”, 也不知道发送的另一端是否有任何接收人。赵遼/译 夏鹏/校

视角·本月最佳住宅

LAURA RASKIN/文

通过有效利用加州南部的气候,对越来越多的家庭而言,布鲁克斯(BROOKS)+斯卡帕(SCARPA)设计公司设计的房子为“走出去!”的口号赋予了新的含义,即提供无缝衔接的室内外空间。



拉里·斯卡帕(Larry Scarpa)在佛罗里达州长大,那里的湿热气候让他只能呆在室内。“然而,在加州南部,很容易就能够在室外活动”,这名建筑师如是说,他所在的布鲁克斯+斯卡帕(Brooks + Scarpa)公司位于洛杉矶。“我忍不住要把我的愿望强加于他人身上。”最近,得到这种“强加的愿望”并从中受益的人很多,其中包括一对夫妇,他们年幼的孩子是斯卡帕儿子的朋友。这个家庭过去住在靠近威尼斯的一个运河旁一个狭小地块上,但是他们离开那儿,选择了由斯卡帕设计的、净零能耗的4700平方英尺的房子和宽敞的后院。

由钢、玻璃和竹子建成的房屋中,家庭空间更胜于私密空间,这个L形房屋围绕户外庭院而建(这在技术上是—个改变,但斯卡帕拆除了大部分现有结构,只保留了基础、车库和东侧围墙)。尽管从街面上看,这栋房屋是封闭的,但当你进入前门,即可直接进入其中的一个庭院。从这里,整个庭院直到后院及通往后花园门的所有通路,都可透过带有玻璃墙的客厅和饭厅完全看到。而客厅和饭厅



与一个开放式厨房相接。二楼,4个卧室均强调了家庭成员可以在一起的空间,即使每个空间有各自的活动。卧室出口通往竹甲板和露天看台楼梯,能让孩子在进出屋子时绕过房子的其他部分。“我自己有一个小孩,因而我知道,你会总是对他们大声叫喊:呆在屋里或外面!”斯卡帕说。

为在视觉上使房屋一体化,建筑师在房屋的水平和垂直边缘上使用了钢条使其轮廓更加分明,钢条环绕在外围,无任何中断。“它将各部分组合在一起,形成一个连续的波形曲线”,斯卡帕如是说。赵遼/译 肖铭/校

平衡协调:客户所命名的阴阳房屋,将室内空间和室外空间结合为一个整体。从临街的正面看(左上图),房屋是紧密一体的,穿插着水泥板,但一旦进入院子,客厅(左图)有一个50英尺长的滑动玻璃门。二楼卧室打开门便是门廊,可直接通往后院(右上图)和竹制露天看台的楼梯(感觉完全不一样)。



- | | | |
|-------|----------|-------|
| 1 大门 | 5 厨房 | 9 娱乐室 |
| 2 办公室 | 6 餐厅 | 10 露台 |
| 3 车库 | 7 客厅 | 11 水池 |
| 4 庭院 | 8 带顶棚的露台 | 12 浴室 |



GreenSource

The Magazine of Sustainable Design

- 国际绿建案例精彩纷呈
- 最新绿建政策趋势
- 世界各地绿色建材和环保技术

标准国际订户：美金50.00元/年

中国特惠：

一年6期： 美金**40**元

两年12期：美金**75**元

Wherever there's an architect, there's

ARCHITECTURAL RECORD

建筑设计领域的旗舰刊物
洞悉世界建筑潮流的刊物

标准国际订户：美金~~199.00~~元/年

中国特惠：

一年12期： 美金**99**元

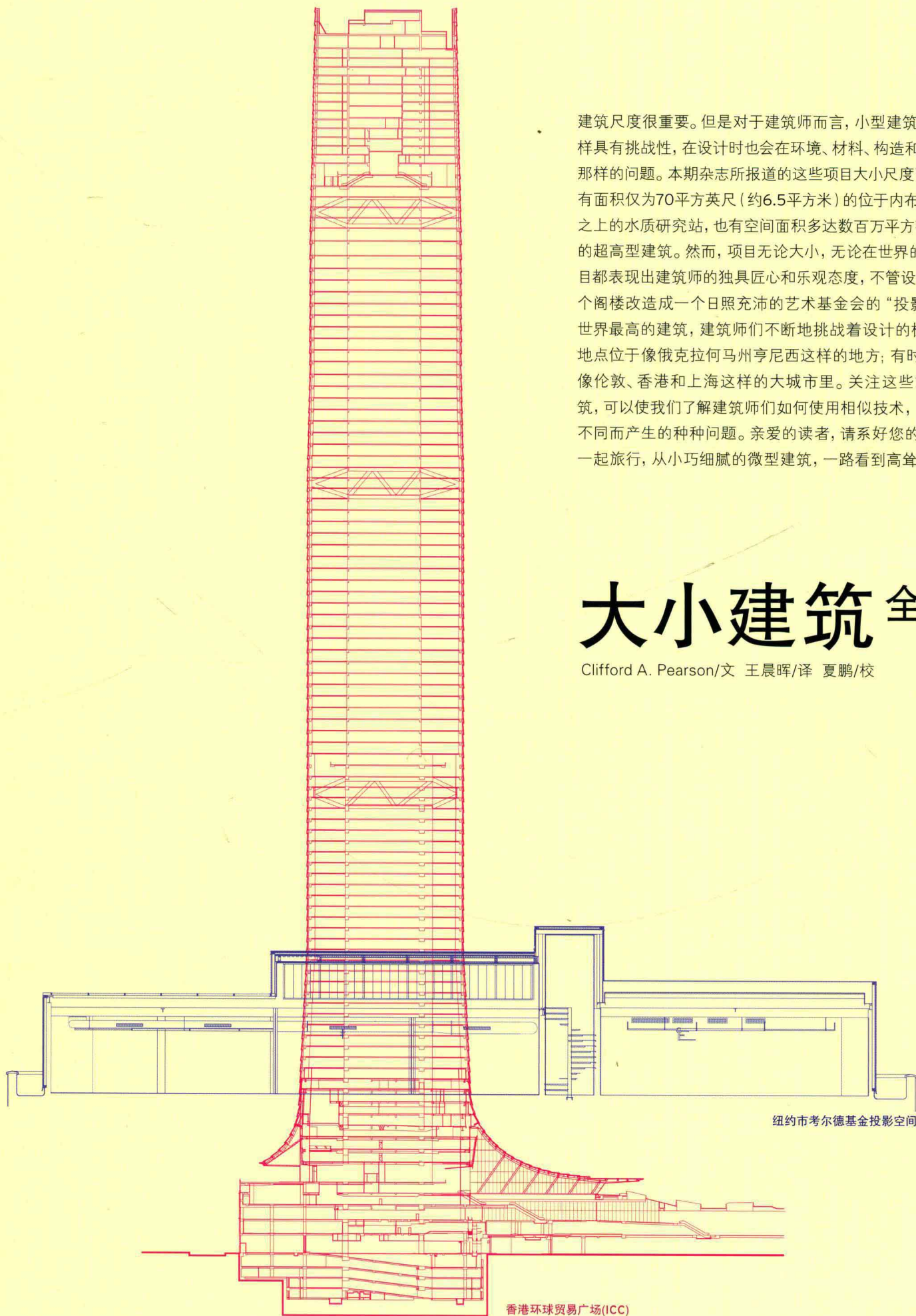


请发邮件至 rudy.teng@hintoninfo.com 或致电 +8621 5059-2439 索取订阅表格。

建筑尺度很重要。但是对于建筑师而言,小型建筑可能和大型建筑一样具有挑战性,在设计时也会和环境、材料、构造和预算方面有这样或那样的问题。本期杂志所报道的这些项目大小尺度不一,跨度极大,既有面积仅为70平方英尺(约6.5平方米)的位于内布拉斯加州一条河流之上的水质研究站,也有空间面积多达数百万平方英尺的1300英尺高的超高型建筑。然而,项目无论大小,无论在世界的什么地方,这些项目都表现出建筑师的独具匠心和乐观态度,不管设计任务是把一组三个阁楼改造成一个日照充沛的艺术基金会的“投影空间”,还是建造世界最高的建筑,建筑师们不断地挑战着设计的极限。有时候,项目地点位于像俄克拉何马州亨尼西这样的地方;有时候,项目地点则在像伦敦、香港和上海这样的大城市里。关注这些或特小或特大的建筑,可以使我们了解建筑师们如何使用相似技术,来应对因尺度截然不同而产生的种种问题。亲爱的读者,请系好您的安全带,跟随我们一起旅行,从小巧细腻的微型建筑,一路看到高耸入云的摩天大楼。

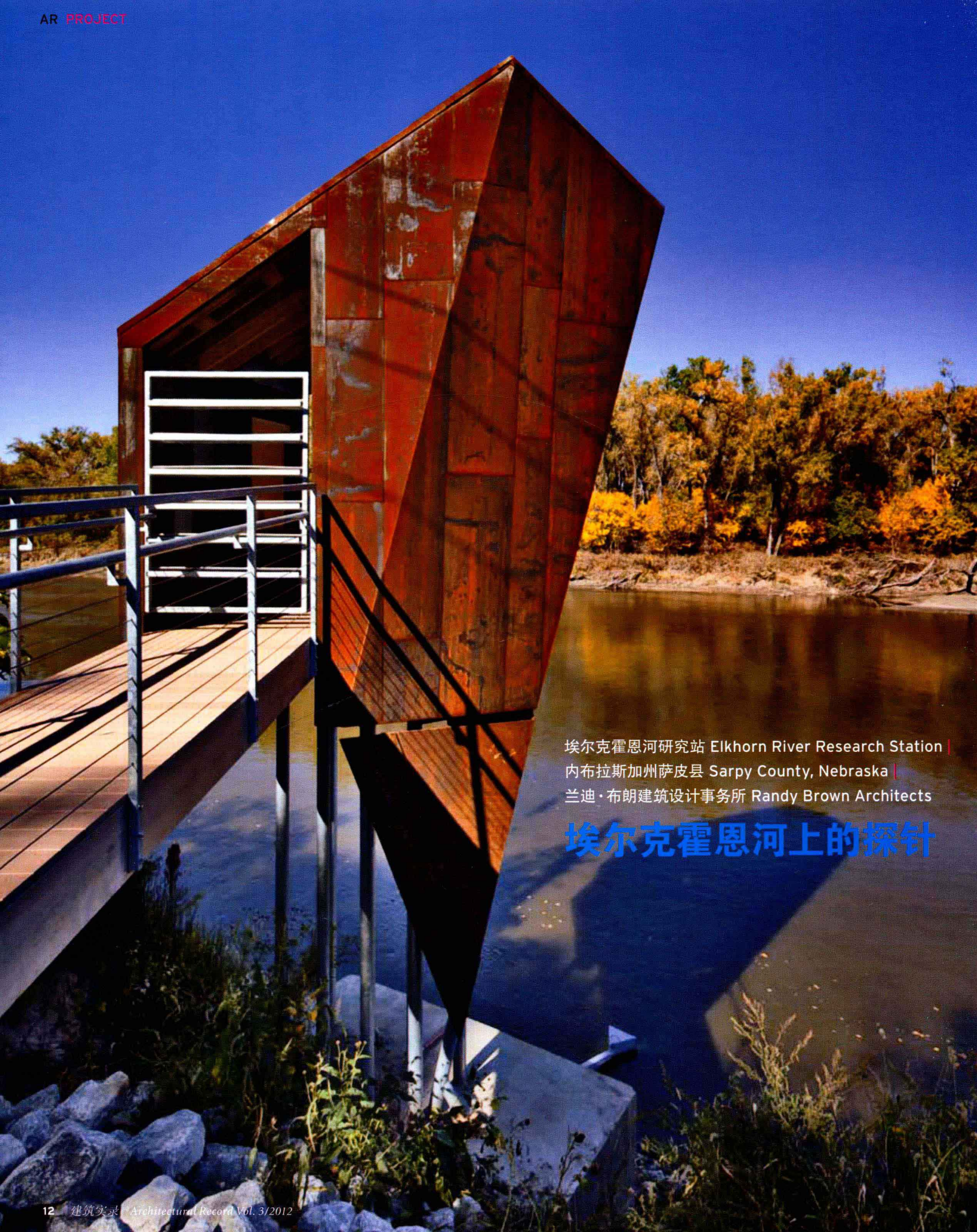
大小建筑 全球掠影

Clifford A. Pearson/文 王晨晖/译 夏鹏/校



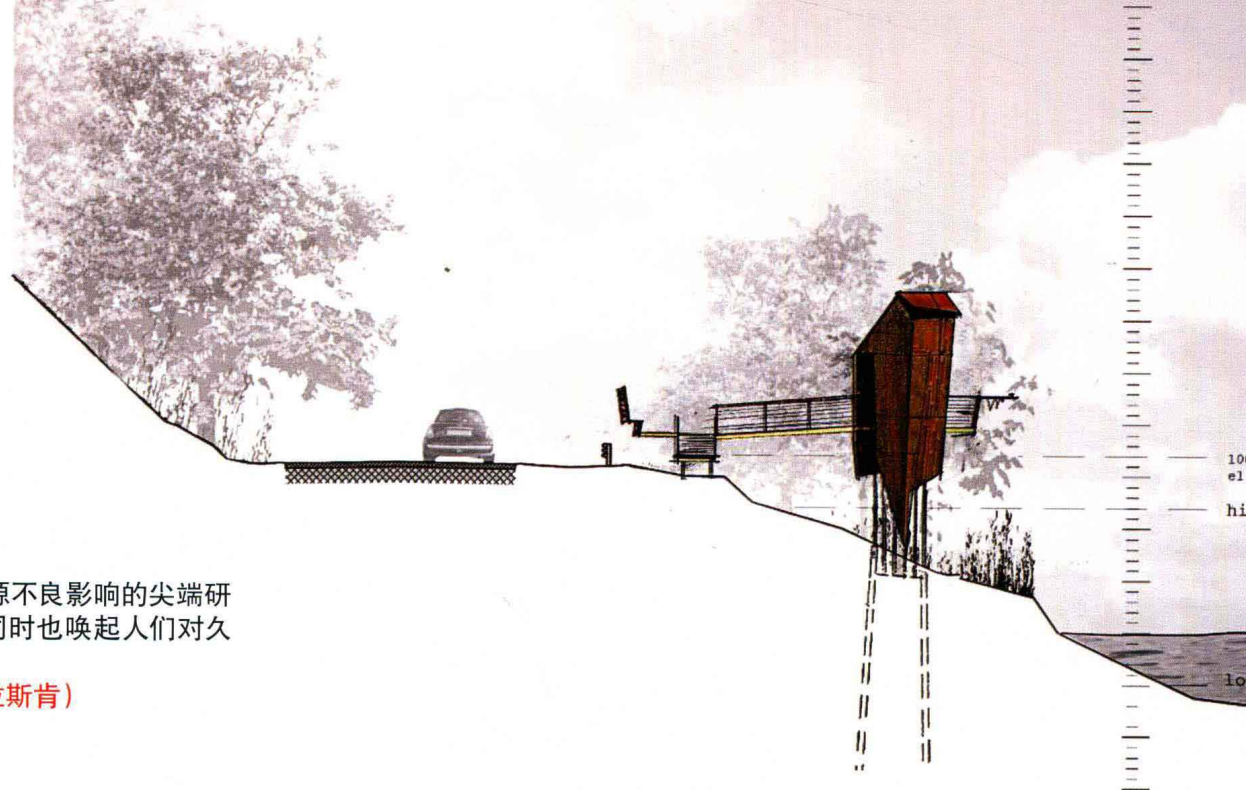
纽约市考尔德基金投影空间

香港环球贸易广场(ICC)



埃尔克霍恩河研究站 Elkhorn River Research Station |
内布拉斯加州萨皮县 Sarpy County, Nebraska |
兰迪·布朗建筑设计事务所 Randy Brown Architects

埃尔克霍恩河上的探针



一个研究人类自身行为对水资源不良影响的尖端研究站，在服务于现代化目标的同时也唤起人们对久远年代的无限遐想。

BY LAURA RASKIN (劳拉·拉斯肯)

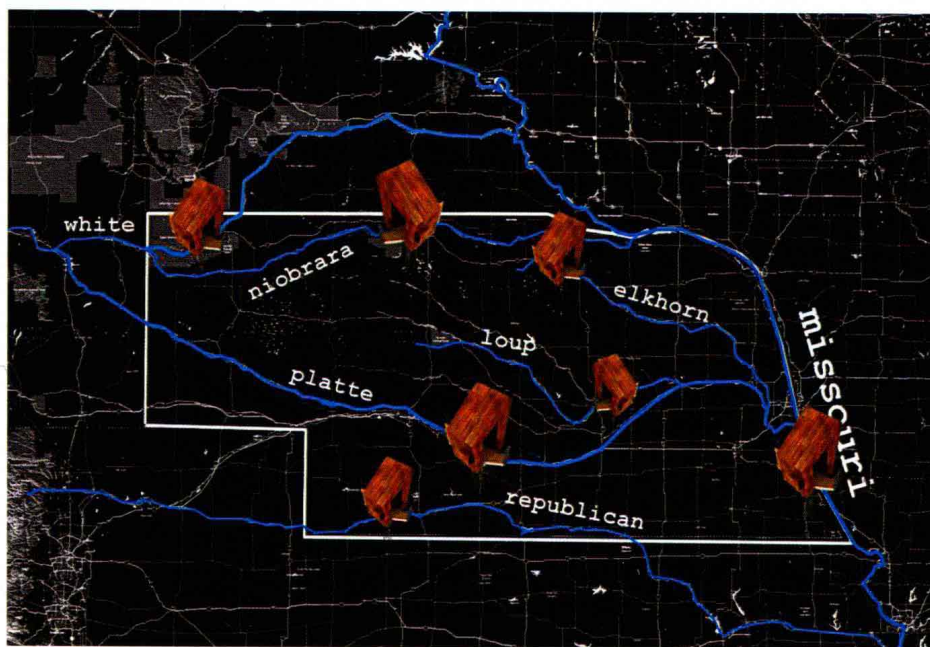
埃尔克霍恩河研究站 (Elkhorn River Research Station) 可能会被误以为是蒸汽船时代锈迹斑斑的遗迹，像许多工业废弃物一样，被弃于奥马哈 (Omaha) 以西约30英里的一处河堤上，任其自生自灭。研究站的外立面为交错搭接的考登 (Cor-Ten) 钢板，屋顶为不对称形，看起来就像一艘船的船头，或者从远处看去，像一段特意保存下来的有顶盖的旧桥的一部分。

这个小小的、木质框架的研究站，只有70平方英尺，建筑师兰迪·布朗 (Randy Brown) 称之为“探针”，然而其功能却是非常现代化的。研究站内有标本库、水检测设备以及研究人员的工作空间。

在过去十年中，你可能听说过此类恐怖新闻：因为人类造成的水污染，雄性鱼和青蛙惊现雌性特征。内布拉斯加大学 (University of Nebraska) 艾伦·哥乐 (Alan Kolok) 博士是专门研究此类问题的水生毒理学家。他研究的“新兴污染物”分子来自进入水体的避孕药、杀虫的农药、化肥和家用清洁用品等，并在动物身上产生干扰作用。

哥乐 (Kolok) 为了研究走遍了内布拉斯加州，追踪这些毒素在该州七条河流的分布与浓度。最近，他决定尝试让社会各界帮助他收集数据。他发现，如果发给童子军 (Boy Scout) 或基瓦尼俱乐部 (Kiwanis Club) 成员简单的测试水的工具，他们会很乐意参加。哥乐说：“我对社区参与以及如何实现社区参与非常感兴趣。还有什么比一个独特的建筑更能解决问题呢？”

哥乐和他的团队找到奥马哈的布朗，请他设计一个试点研究站。哥乐计划在每条河流建一个研究站，共七个，此站为第一个。作为公众和大学的研究中心，同时也是哥乐研究计划的标杆，简洁的形式应该是此建筑的特有风格。哥乐说：“它是一个继续符，一个进入我们正在开发的相当复杂的教育扩展系统的切入点。”一些较偏远的研究站还将设置一些简单的居住设施。



河流探查：在野外的研究站（对页图）内，几个人在其中工作显得绰绰有余。建筑师兰迪·布朗在考登钢板上设计的缝隙标记出有百年一遇的涨水的河滩水位标志线。按照内布拉斯加州自然资源区规定，该站须建造在此线之上。内布拉斯加州有七大河流，计划在每条河上建一个研究站，而埃尔克霍恩河研究站则是这七个研究站中的第一个（上图）。



如同阿肯色州 (Arkansas) 的马龙·布莱克韦尔 (Marlon Blackwell) 和新斯科舍省 (Nova Scotia) 的布赖恩·麦凯里昂 (Brian MacKay-Lyons) 一样, 布朗也为自己开创了一片天地, 而该项目对他来说仍然是一个新挑战。他说: “我们根本没有意识到将建筑建造在河上是如此艰难。” 内布拉斯加州自然资源区 (Nebraska Natural Resources District) 有严格的规定, 建筑必须建在有河滩的百年一遇的最高水位线的上方, 并且其桩基不能影响河水的流动与上涨, 但这也给布朗带来灵感。他将研究站建在细钢管上, 几乎对水位不形成影响。金属镶板上有一个象征性的裂缝巧妙地标记出洪水线。

两个符合残疾人无障碍设计要求的木质坡道连通入口并支撑着建筑。研究站有一个小小的木质甲板观测台, 它伸出水面之上, 并配有V字形钢护栏与一个金属观察座椅。早春的一天, 平静的河水从研究站下面缓缓流过, 然而, 如果冬季降雪较多, 河水就很容易淹没河岸。V字形钢护栏的前端有助于抵挡并偏转顺流而下的冰块和木头等, 使其顺流而下。有一根钢支柱也起着同样作用, 它呈一定角度的倾斜, 有弹性。沿着石灰石的石板台阶拾级而下, 可到达研究站旁的水边。

布朗说, 是他说服哥乐将研究站建得比原来设想的更小, 而主要原因就是成本问题。该站的桩基必须深埋至40英尺, 只此一项就花费15万美元工程预算的三分之一。布朗说: “缺乏充足的预算就迫使你要有创意, 并理清自己的想法。与设计办公大厦相比, 这里更需要经验。”

因为经济不景气, 这位45岁的建筑师已经缩减了自己的业务, 他说现在他只做“我想要做的项目”。这些较小型的设计能够带来即时的收获, 并让他少做一些办公室管理的事务性工作, 而多做一些设计工作。

因为河流汇流于此, 奥马哈是人们定居的乐土。第一批来定居的是美洲土著部落 (Native American tribes), 然后是刘易斯和克拉克探险队 (Lewis and Clark expedition) 的成员。码头作为进出沿河城镇的门户也随之发展起来。哥乐现在很高兴, 他设计的研究站金属小屋, 以其锈迹斑驳、富有航运审美情趣等特点, 将该地区的河流文化联系起来。他说: “我认为人们会与它产生共鸣。如果你住在这里, 每天开车经过这条河, 你就会对它感兴趣。” Laura Raskin/文 高健/译 夏鹏/校

远眺: 建筑师将研究站筑于镀锌细钢管之上, 达到几乎不会影响河水流动与水位上涨的目的。如果水位过高, 冰块和木头等会随水而下, 其冲击会对研究站造成损害, 而V字形的观测台则对其起到偏转作用, 达到保护研究站的目的。



工作间：从研究站的渲染图（上图）上可见水测试设备和一些毒理学研究必备的容器，以及计算机/工作站。将钢格栅门（左图）打开后靠墙锁止，它就巧妙地形成一个烧杯搁架。



项目信息

建筑师： Randy Brown Architects ——
Randy Brown (主要负责人); Jon Olson,
Meg O'Mara, Chris Turner (设计团队)
工程师： InfraStructure (土木);
Thiele Geotech (岩土);
JEO Consulting Group (水文)
顾问： Todd Gayer (总承包商);
George Killian (校园建筑师)
业主： University of Nebraska,
Aquatic Toxicology Laboratory
面积： 70平方英尺
建设费用： 15万美元
建成日期： 2012年3月

材料供应商

金属板： Cor-Ten Steel
复合装饰板： Fiberon
窗与天窗： Polygal
室外灯： Stonco Lighting

